

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ // LIMITATION OF LIABILITY AGREEMENT

15/01/2023

NEW DELHI, INDIA

| | |
|---|--|
| <p>Настоящее соглашение об ограничении ответственности (далее – «Соглашение») заключено между Closeheimer Pvt Ltd. (далее – «Производитель») и гражданами РФ - потребителями товаров «Beerken» и «Beerbie» (далее – «Потребители»), приобретенных на территории Российской Федерации, вместе именуемые («Стороны»), заключили соглашение о следующем:</p> | <p>This Limitation of Liability Agreement (hereinafter referred to as the «Agreement») between Closeheimer Pvt Ltd. (hereinafter referred to as the «Procuder») and Russian citizens - consumers of the goods «Beerken» and «Beerbie» (hereinafter referred to as the «Consumers»), purchased on the territory of the Russian Federation, collectively referred to as the «Parties», have agreed as follows:</p> |
| <p>1. Общие положения</p> | <p>1. General Provisions</p> |
| <p>1.1. Взыскание любых убытков исключается по настоящему Соглашению.</p> | <p>1.1. Any claims for direct damages are excluded by this Agreement.</p> |
| <p>1.2. Требования, связанные с Качеством Продукта, не могут превышать 100% стоимости, уплаченной Потребителем за товар.</p> | <p>1.2. Claims pursuant to Product Quality shall not exceed 100% of consideration provided by the Consumer.</p> |
| <p>1.3. Данное Соглашение применяется ко всем Потребителям, которые приобрели продукт на российском сайте маркетплейса GlobalFitMe и приняли данное соглашение одним из способов, указанных в пункте 2.1 раздела 2 данного Соглашения.</p> | <p>1.3. This Agreement applies to all Consumers who purchased the product on the Russian website of the GlobalFitMe marketplace and accepted this agreement through one of the methods specified in clause 2.1 of section 2 of this Agreement.</p> |
| <p>2. Акцепт соглашения</p> | <p>2. Adoption of the agreement</p> |
| <p>2.1. Потребитель считается принявшими данное Соглашение в результате одного из следующих действий:</p> | <p>2.1. The Consumer is considered to have accepted this Agreement as a result of one of the following actions:</p> |
| <p>2.1.1. Вскрытие банки с напитком «Beerken» или «Beerbie» для употребления;</p> | <p>2.1.1. Opening a can of the «Beerken» or «Beerbie» drink for consumption;</p> |
| <p>2.1.2. Подтверждения акцепта юридически значимой информации Производителя при регистрации на официальном сайте эксклюзивного Дистрибьютора товаров «Beerken» и «Beerbie» в Российской Федерации – GlobalFitMe WFOE.</p> | <p>2.1.2. Confirmation of acceptance of legally significant information from the Producer when registering on the official website of the exclusive Distributor of «Beerken» and «Beerbie» goods in the Russian Federation - GlobalFitMe WFOE.</p> |
| <p>2.2. Акцепт Соглашения означает полное и безоговорочное согласие Потребителя с условиями настоящего Соглашения.</p> | <p>2.2. Acceptance of the Agreement means the full and unconditional agreement of the Consumer with the terms of this Agreement.</p> |

| 3. Действительность Соглашения | 3. Validity of the Agreement |
|--|---|
| 3.1. Настоящее Соглашение действует до момента его отмены или обновления Производителем. | 3.1. This Agreement is valid until it is canceled or updated by the Producer. |
| 3.2. Производитель оставляет за собой право изменять условия данного Соглашения в одностороннем порядке. | 3.2. The Producer reserves the right to change the terms of this Agreement. |
| 4. Прочие условия | 4. Other Conditions |
| 4.1. В случае возникновения любых споров в рамках данного Соглашения они будут переданы на рассмотрение компетентного органа разрешения споров в соответствии с Законодательством Российской Федерации. | 4.1. In case of any disputes arising from this Agreement, they shall be referred to the competent dispute resolution authority in accordance with the legislation of the Russian Federation. |
| 4.2. Настоящее Соглашение составлено на английском и русском языках. Редакции соглашения имеют равную юридическую силу. | 4.2. This Agreement is drawn up in English and Russian languages. The versions of the Agreement shall have equal legal force. |

AMITAB BACHCHAN

CEO of Closeheimer Pvt Ltd.

